Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
(повне найменування закладу вищої освіти)

Факультет іноземних мов
(назва інституту/факультету)

Кафедра романської філології та перекладу
(назва кафедри)

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)

FRANÇAIS (DEUXIEME LANGUE ETRANGERE)

(вкажіть назву навчальної дисципліни (іноземною, якщо дисципліна викладається іноземною мовою))

_____обов'язкова дисципліна _____
(вказати: обов'язкова)

Освітньо-професійна програма

«Англійська мова і література та друга іноземна мова»

Спеціальність 014 «Середня освіта»

Галузь знань 01 «Освіта/ Педагогіка»

Рівень вищої освіти Другий (бакалаврський)

Факультет іноземних мов

Мова навчання французька

Розробники: МОЙСЮК Валентина Анатоліївна, доцент, док. філол. наук

Профайл викладача (-ів) http://french.chnu.edu.ua/?page_id=537
Контактний тел. +380501575168
E-mail: v.moisiuk@chnu.edu.ua
Сторінка курсу в Moodle https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2110
Консультації Онлайн-консультації: за попередньою домовленістю

Чернівці - 2023

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Дисципліна «Друга іноземна мова (французька)» входить до циклу обов'язкових дисциплін відповідно до освітньої програми 014.021 Мова і література (англійська) і призначена для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти 1 року навчання. Дисципліна викладається у 9 семестрі й завершується іспитом. Її викладання спрямовано на розвиток мовно-мовленнєвої компетенції здобувачів вищої освіти з метою її використання у професійній (викладацькій) діяльності.

2. Мета навчальної дисципліни:

Мета дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» полягає в удосконаленні в студентів лексико-граматичних навичок усного і писемного мовлення, у формуванні навичок аналітичного читання, зокрема мовно-стилістичного та ідейно-сюжетного аналізів художніх творів французьких письменників, а також реферування статті публіцистичного дискурсу.

3. Завдання дисципліни

Сформувати у студентів:

ЗК 01. Громадянська (Г) – здатність діяти відповідально і свідомо на засадах поваги до прав і свобод людини та громадянина; реалізувати свої права і обов'язки; усвідомлювати цінності громадянського суспільства та необхідність його сталого розвитку (громадянська компетентність).

ЗК 02. Соціальна (С) – готовність до постійного підвищення освітнього рівня, потреба в актуалізації і реалізації особистісного потенціалу, здатність самостійно здобувати нові знання й уміння, здатність до саморозвитку.

ЗК 03. Культурна (К) – здатність виявляти повагу та цінувати українську національну культуру, багатоманітність і мультикультурність у суспільстві; здатність до вираження національної культурної ідентичності, творчого самовираження.

ЗК 04. Лідерська (Л) – здатність до прийняття ефективних рішень у професійній діяльності та відповідального ставлення до обов'язків, мотивування людей до досягнення спільної мети.

ЗК 05. Підприємницька (П) – Здатність до генерування нових ідей, виявлення та розв'язання проблем, ініціативності та підприємливості.

СК 1. Мовно-комунікативна компетентність (А1):

– здатність забезпечувати здобуття учнями освіти
державною мовою;

– здатність забезпечувати навчання іноземною мовою та спілкуватися іноземною мовою у професійному колі (для вчителів іноземної мови);

– здатність формувати і розвивати мовно-комунікативні уміння та навички учнів.

СК 2. Предметно-методична компетентність (А2):

– здатність моделювати зміст навчання відповідно до обов'язкових результатів навчання учнів (А2.1);

– здатність формувати та розвивати в учнів ключові компетентності та уміння, спільні для всіх компетентностей; (А2.2)

– здатність здійснювати інтегроване навчання учнів; (А2.3)

– здатність добирати і використовувати сучасні та ефективні методики і технології навчання, виховання і розвитку учнів;
(А2.4)

– здатність розвивати в учнів критичне мислення; (А2.5)

– здатність здійснювати оцінювання та моніторинг результатів навчання учнів на засадах компетентнісного підходу; (А 2.6)

– здатність формувати ціннісні ставлення учнів. (А2.7)

СК14. Здатність до навчання впродовж життя (Д2):

– здатність визначати умови та ресурси професійного розвитку впродовж життя;
– здатність взаємодіяти з іншими вчителями на засадах партнерства та підтримки.

4. Пререквізити.

Для ефективного засвоєння дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» студенти повинні мати знання з французької мови на рівні В2 або ж отримати відповідні знання, які їм пропонуються упродовж здобуття першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, зокрема «Друга іноземна мова (французька)» (2-4 курси), «Практична фонетика другої іноземної мови», «Практична граматика другої іноземної мови».

5. Результати навчання

У результаті вивчення дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» студент повинен

ПРН 2. Володіти знаннями іноземної мови та її функціональних особливостей, необхідних для ефективного спілкування; уміти зрозуміло висловлювати іноземною мовою власні думки, бажання, наміри, пояснювати свої дії в освітньому процесі, професійному спілкуванні; сприяти опануванню учнями іноземної мови для вирішення комунікативних завдань у життєвих ситуаціях. (А1.3)

ПРН 3. Знати стратегії комунікації з учасниками освітнього процесу та вміти формувати здатність до взаєморозуміння, міжособистісної взаємодії засобами активної та пасивної комунікації. (А1.4)

ПРН 7. Знати види інтеграції в навчанні, підходи до інтегрованого навчання учнів; уміти застосовувати міжпредметні зв’язки та інтеграцію змісту різних освітніх галузей, навчальних предметів (інтегрованих курсів) під час підготовки та проведення навчальних занять. (А2.3.)

ПРН 9. Знати технології розвитку критичного мислення та уміти застосовувати їх для формування в учнів уміння аналізувати, обґрунтовувати, доводити власну думку, ставити запитання тощо та розвитку в учнів критичного мислення для розуміння себе, своїх цінностей та потреб, здатності до осмислення власних рішень та їх наслідків, навичок рефлексії. (А2.5)

ПРН 20. Аналізувати можливості особистого професійного розвитку (тренінгів, вебінарів, тощо) з урахуванням умов педагогічної діяльності, індивідуальних професійних потреб; планувати професійний розвиток для досягнення його стратегічних і операційних цілей; взаємодіяти з іншими вчителями на засадах партнерства і підтримки (Д2); здійснювати моніторинг власної педагогічної діяльності; враховувати в власному професійному розвитку змін.

6. Опис навчальної дисципліни

6.1. Загальна інформація

Навчальна дисципліна «Друга іноземна мова (французька)»					
Форма навчання	**Рік підготовки**	**Семестр**	**Кількість**	**Кількість годин**	**Вид підсумкового контролю**

			кредитів	годин	змістових модулів	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	5	IX	4,5	135	2	-	45	-	-	90	-	іспит
Заочна	5	IX	4,5	135	2	-	12	-	-	123	-	іспит

6.2. Дидактична карта навчальної дисципліни

Результатом засвоєння навчального контенту дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» є набуття студентами компетенцій, сформованих під час безпосередньої (аудиторні заняття) та опосередкованої взаємодії з викладачем (самостійна робота, робота з мультимедійними засобами).

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Теми практичних занять	**Змістовий модуль 1. Романтизм і зародки реалізму у французькій літературі XIX ст.**											
Тема 1. Prosper Mérimée “Carmen”	34	-	12	-	-	22	34	-	4	-	-	30
Тема 2. Enseignement en France et en Ukraine	16	-	6	-	-	10	16	-	2	-	-	14
Тема 3. Compte rendu d’un article de presse	7	-	3	-	-	4	7	-	-	-	-	7
Тема 4. Lecture préparée	10	-	2	-	-	8	10	-	-	-	-	10
Разом за ЗМ 1	67	-	22	-	-	45	67	-	6	-	-	61
Теми практичних занять	**Змістовий модуль 2. Реалістичний французький роман XIX ст.**											
Тема 1. Victor Hugo “Les misérables”	34	-	12	-	-	22	34	-	4	-	-	30
Тема 2. Problèmes principaux de l’enseignement	16	-	6	-	-	10	16	-	2	-	-	14

secondaire en France												
Тема 3. Compte rendu d'un article de presse	8	-	4	-	-	4	8	-	-	-	-	8
Тема 4. Lecture préparée	10	-	2	-	-	8	10	-	-	-	-	10
Разом за ЗМ 2	68	-	23	-	-	45	68	-	6	-	-	62
Разом за IX семестр	135	-	45	-	-	90	135	-	12	-	-	123

6.3. Самостійна робота

Виконання самостійної роботи студентом має на меті удосконалення аудитивних, рецептивних та продуктивних навичок використання французької мови як другої іноземної, а також формування навичок лінгвостилістичного та ідейно-сюжетного аналізу художнього тексту. Самостійна робота виконується студентом індивідуально або в малих групах і надається на оцінку викладачеві у формі виконання тестових і практичних завдань на платформі Moodle, написання ессе, реферування газетної статті, захисту творчих проєктів. Оцінювання самостійної роботи студента відбувається в межах поточного контролю, а виставлені бали зараховуються до загальної кількості балів, отриманих студентом протягом семестру.

№	Стац	Заоч	Завдання для самостійного опрацювання
1.	9	12	Виконання групового проєкту на тему «La vie littéraire de Prosper Mérimée comme fondateur de nouvelle réaliste»
2	9	12	Виконання групового проєкту на тему «La vie littéraire de Victor Hugo»
3.	9	12	Виконання граматичних завдань з тем : Узгодження часів Індикативу та Кондиціоналу; Узгодження часів Сюбжонктиву
4.	9	12	Написання ессе на тему: «Dites comment les derniers moments de la vie caractérisent Carmen»
5.	9	12	Написання ессе на тему «Caractérisez don José du point de vue de cette dernière scène. Est-ce qu'il voulait vraiment tuer Carmen?»
6.	9	12	Написання ессе на тему: «Caractérisez M. Victurnien telle qu'on la considérait dans la société et telle qu'elle était à l'égard de Fantine»
7.	9	13	Написання ессе на тему: «Relevez les sentiments et les émotions de Fantine après avoir quitté l'atelier»
8.	9	12	Аналіз і реферування публіцистичної статті.
6.	9	12	Опрацювання і виконання завдань з тематики «Enseignement en France et en Ukraine»
7.	9	12	Опрацювання і виконання завдань з тематики «Problèmes principaux de l'enseignement secondaire en France»
8.	9	13	Домашнє читання: Guy de Maupassant «Mademoiselle Perle»
9.	9	13	Домашнє читання: Guy de Maupassant «Le Protecteur»
10	9	12	Підготовка до круглого столу на тему: «La France par les yeux de P. Mérimée et V. Hugo»
Всього	90	123	

Технічне й програмне забезпечення/обладнання

Очна форма: Навчальна аудиторія з дошкою. Комп'ютер, відеопроєктор, колонки, мережа Інтернет. Інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.

Дистанційна форма: Комп'ютер, колонки, мережа Інтернет. Відеозв'язок на платформі Google Meet. Текстова інформація та інтерактивна робота зі студентами на Інтернет-сторінці дисципліни на платформі Moodle.

Політика курсу

Відповідає чинним нормативно-правовим документам України, стандартам вищої освіти, Етичному кодексу та Положенням щодо прав та обов'язків, правил поведінки, академічної доброчесності, доступу до навчання осіб з обмеженою мобільністю та іншим нормативно правовим документам, затвердженим у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (див. докладніше http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/scienc/02%20osvitniad/02).

Відвідування занять. Регуляція пропусків

Інтерактивний характер курсу передбачає обов'язкове відвідування практичних занять. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, повинні впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Завдання пропущених занять повинні бути здані на найближчій консультації упродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття або у формі письмової роботи.

7. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю

Формами *поточного контролю* засвоєння дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» є усна та письмова відповідь студента під час аудиторних занять, а також виконання студентом відповідних завдань для самостійного опрацювання.

Формою *підсумкового контролю* є іспит, який проводиться в усній та письмовій формі.

Засоби оцінювання

Засобами оцінювання та демонстрування результатів вивчення дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» (поточне оцінювання) є:

- усна відповідь під час аудиторних занять на поставлені проблемні питання – 1 бал;
- виконання лексико-граматичних завдань – 2 бала;
- виконання завдань на розуміння прослуханого – 2 бала;
- виконання завдань на розуміння прочитаного – 1 бал;
- виконання лінгвостилістичного аналізу запропонованого уривку з художнього твору – 2 бала;
- виконання тестових завдань – 2 бала;

- виконання контрольних завдань на переклад вивченого лексико-граматичного матеріалу – 4 бала;
- виконання контрольних робіт з вивченого лексико-семантичного матеріалу – 2 бала;
- усні презентації результатів виконаних групових проєктів – 2 бала;
- написання ессе – 2 бала;
- реферування публіцистичної статті – 1 бал;
- виконання ідейно-сюжетного аналізу новели для домашнього читання – 3 бала;
- підготовка та активна участь у круглому столі – 3 бала.

У межах однієї теми студент може набрати від 2 до 15 балів залежно від видів роботи, передбачених програмою (див. таблицю розподілу балів)

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Загальна кількість балів, яку студент може отримати в процесі вивчення дисципліни впродовж семестру, становить 100 балів, з яких 60 балів студент набирає за поточні види контролю і 40 балів – у процесі підсумкового виду контролю - іспиту.

Кількість балів за модуль дорівнює сумі балів, отриманих за навчальні елементи певного модуля. Максимальна кількість балів за кожний модуль складає 30 балів.

Розподіл балів, які отримують студенти за семестр

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)								**Кількість балів (підсумковий контроль)**	**Сумарна к-ть балів**
ЗМ 1				ЗМ 2				іспит	
Т1	Т2	Т3	Т4	Т1	Т2	Т3	Т4	40	100
15	8	2	5	15	8	2	5		
30				30					

Іспит з дисципліни «Друга іноземна мова (французька)» має комплексний характер і складається із двох частин:

Письмова частина іспиту складається з таких видів робіт (**20 балів**):
- диктант відомого тексту – 5 балів;
- переклад речень (20) з української на французьку мову – 10 балів
- реферування французької газетної статті − 5 балів

Усна частина іспиту містить три питання (2**0 балів**):
- лексико-стилістичний аналіз невідомого уривку з виучуваного художнього твору – 10 балів;
- коментар уривку з виучуваного художнього твору крізь призму поставленого до нього питання – 5 балів;
- монологічне і діалогічне мовлення на поставлене в білеті питання – 5 балів.

Максимальна кількість балів за іспит становить **40 балів.**

Питання по уривках виучуваних художніх творів

1. Carmen est une bohémienne typique
2. Parlez des héros principaux de la nouvelle de P. Mérimée “Carmen”
3. Parlez des relations entre Carmen et Don José d’après l’extrait tiré de la nouvelle de P. Mérimée “Carmen”
4. Parlez du rôle des commères dans la vie de Fantine
5. Décrivez la vie de Fantine
6. “Fantine est victime de la société”. Commentez cette expression
7. Faites le portrait de Mme Victurien et précisez son rôle dans la vie de Fantine

Питання для монологічного та діалогічного мовлення

1. Le système scolaire en France : école maternelle
2. Le système scolaire en France : école primaire / élémentaire
3. Le système scolaire en France : collège
4. Le système scolaire en France : lycée
5. La Nouvelle Ecole Ukrainienne : principes et innovations
6. L’enseignement secondaire en France et en Ukraine : points communs et points différents
7. Les problèmes de l’enseignement secondaire : le harcèlement
8. Les problèmes de l’enseignement secondaire : le burn-out des élèves
9. Les particularités de la scolarisation des personnes en situation de handicap

Критерії оцінювання відповіді студента на іспиті

Оцінка визначається за такими ***критеріями***:

1. *володіння лексичним матеріалом:*
   добре – засвоєно 75 – 100 % лексики зазначеного курсу
   задовільно - засвоєно 50-75 лексики зазначеного курсу
   незадовільно – засвоєно менше 50 % лексики зазначеного курсу
2. *володіння граматичним матеріалом:*
   добре – засвоєно 75 – 100 % граматичних явищ зазначеного курсу
   задовільно - засвоєно 50-75 граматичних явищ зазначеного курсу
   незадовільно – засвоєно менше 50 % граматичних явищ зазначеного курсу
3. *усне розуміння прочитаного тексту:*
   вичерпне, критичне – опановано 75-100 % тексту
   поверхневе, загальне – опановано 50-75 % тексту
   часткове, в окремих деталях – опановано менше 50 % тексту
4. *письмове розуміння:*
   вичерпне, критичне – опановано 75-100 % тексту
   поверхневе, загальне – опановано 50-75 % тексту
   часткове, в окремих деталях – опановано менше 50 % тексту
5. *соціокультурна компетентність:*
   висока – опановано 75-100 % інформації
   середня – опановано 50-75 % інформації

низька – опановано менше 50 % інформації

Оцінку "відмінно"/A студент отримує, коли демонструє високий рівень володіння матеріалом: творче та оригінально виконує лінгвостилістичний аналіз тексту; вміє висловити власне ставлення до запропонованої тематики; правильно та швидко реагує на запитання викладача; вичерпно висвітлює питання за вивченим текстом, вірно відповідає на всі додаткові питання; повністю та граматично вірно висловлюється на запропоновану розмовну тему. Можлива наявність 1–3 мовних помилок у разі їх самостійного виправлення студентом.

Оцінку "добре"/B студент отримує, коли демонструє середній рівень володіння матеріалом: виконує лінгвостилістичний аналіз тексту з незначними недоліками, проте логічно та послідовно викладає матеріал та правильно реагує на запитання викладача; висвітлює питання за вивченим текстом із незначними недоліками, вірно відповідає на всі додаткові питання; розмовна тема відображає основну проблематику. При відповіді можлива наявність 1–5 помилок у разі їх самостійного виправлення студентом

Оцінку "добре"/C студент отримує, коли демонструє середній рівень володіння матеріалом: при виконанні лінгвостилістичного аналізу тексту частково порушується логічність викладу матеріалу, проте дотримуються основні принципи виконання цього виду роботи; питання за вивченим текстом висвітлює із незначними недоліками, дається вірна відповідять на 90% додаткових питань; розмовна тема відображає основну проблематику. При відповіді можлива наявність 1–3 помилок, які виправляє викладач.

Оцінку "задовільно"/D студент заслуговує за відповідь, яка свідчить про достатній рівень володіння матеріалом: лінгвостилістичний аналіз тексту містить значні помилки; відповідь на питання за вивченим текстом часткова, проте дається відповідь на 70% додаткових питань; розмовна тема викладена з кількістю помилок 5–8, проте студент правильно реагує на запитання викладача.

Оцінку "задовільно"/E студент заслуговує за відповідь, яка свідчить про достатній рівень володіння матеріалом: лінгвостилістичний аналіз тексту містить значні помилки і частково відображає авторський задум та ідею аналізованого уривку; відповідь на питання за вивченим текстом часткова, дається відповідь на 60% додаткових питань; розмовна тема викладена з кількістю помилок 8–18, студент правильно реагує на запитання викладача, але не точно формулює свою думку.

Оцінку "незадовільно"/Fx студенту виставляється за відсутність знань з відповідного матеріалу: неспроможність виконати лінгвостилістичний аналіз тексту; відповісти на запропоноване питання за вивченим текстом та на додаткові запитання; повідомлення за розмовною темою не відповідає її змісту. Відповідь містить велику кількість помилок, матеріал викладається безсистемно, студент повільно чи неправильно реагує на запитання викладача та не може сформулювати відповіді.

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо

Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

Переклад з української мови на французьку, побудований на лексико-граматичному матеріалі, що вивчається упродовж семестру. Критерії оцінювання:

Кількість помилок	Кількість балів
0	10
1 (орфографічна)	9
1 (лексична) 1 (граматична) 1 (орфографічна)	8
2 (лексичні) 2 (граматичні) 2 (орфографічні)	7
3 (лексичні) 3 (граматичні) 3 (орфографічні)	6
4 (лексичні) 3 (граматичні) 3 (орфографічні)	5
4 (лексичні) 4 (граматичні) 4 (орфографічні)	4
5 помилок (лексичних) 5 помилок (граматичних) 5 помилок (орфографічних)	3
6 (лексичні) 5 (граматичні) 5 (орфографічні)	2
6 (лексичні) 6 (граматичні) 6 (орфографічні)	1
7 (лексичні) 7 (граматичні) 7 (орфографічні)	0

8. Визнання результатів навчання, здобутих у неформальній освіті

Згідно з «Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, в системі формальної освіти) у Чернівецькому Національному університеті імені Юрія Федьковича (протокол №10 від 28 жовтня 2019 року)» та згідно з рішенням кафедри романської філології та перекладу про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти (протокол № 12 від 24.05.2021), під час вивчення дисципліни «Друга іноземна мова (французька)»

визнаються результати навчання студентів, отримані в неформальній освіті, з можливим перезарахуванням:

- теми / тем змістових модулів, співвідносних за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми змістових модулів;
- індивідуального завдання, якщо отримані у неформальній освіті знання відповідають загальному спрямуванню дисципліни;
- теми / тем семінарських занять, співвідносних за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми семінарських занять;
- теми / тем самостійної роботи, співвідносних за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми самостійної роботи.

Для визнання і перезарахування знань, отриманих у неформальній освіті, студент повинен представити сертифікат, що підтверджує здобуття знань у неформальній освіті.

Шляхи здобуття знань у неформальній освіті:

- тренінги,
- освітні і практичні курси (в тому числі он-лайн),
- семінари і вебінари (в тому числі он-лайн),
- літні /зимові школи.

9. Рекомендована література

9.1. Базова (основна)

1. Gladka V. Cours pratique de français: = Практичний курс французької мови: підручник. – Чернівці: Видавничий Дім «Родовід», 2016. – 196 с.
2. Гладка В.А., Сопилюк Н.М. Entraînement à la compréhension de l'oral / Формування і тренування навичок аудіювання з французької мови: в 2 ч. – Вижниця, 2017. – Ч. 1 Guide pratique de l'enseignant / Методичні рекомендації для вчителя. – 108 с. (гриф МОНУ)
3. Гладка В.А., Сопилюк Н.М. Entraînement à la compréhension de l'oral / Формування і тренування навичок аудіювання з французької мови: в 2 ч. – Вижниця, 2017. – Ч. 2. Cahier d'activités / Робочий зошит учня. – 76 с. (гриф МОНУ)
4. Якубовська Н.О., Гладка В.А. Cours pratique de français: troisième année = Практичний курс французької мови: третій курс: підручник / Н.О.Якубовська., В.А. Гладка, Чернівці: Видавничий Дім "Родовід", 2018. 341 с.
5. Roesch R., Rolle-Harold R. Ecouter et comprendre. La France au quotidien. – Presses universitaire de Grenoble. 2009.
6. Bescherrelle L. La Conjugaison. Dictionnaire de douze mille verbes. – P. : Hatier, 1990.
7. Biet Ch., Brighelli J.-P., Rispail J.-L. Littérature 2. Techniques littéraires. – P.: Ed. Magnard, 1989. – 560 p.

9.2. Додаткова

1. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF: Підруч. для вищ. навч. закл. – К.: Ірпінь: Перун, 2002. – 224 с.
2. Сваткова Т.Д., Вєдіна І.В. Франція: Посібник з країнознавства. – К.: Видавець Карпенко В.М., 2008. – 280 с.
3. Навчальні завдання та матеріали до практичних занять з аналітичного читання / для студентів ІІ-го курсу французького відділення / Укл.: Жепко О.Д., Присжнюк Г.Я. – Чернівці: ЧДУ, "Рута", 1994. – 43 с.
4. Стилістика французької мови / Укл. Я.І.Пащук. – Чернівці: Рута, 2004. – 94 с.

5. Яблонська-Юсик І.В. Fautes typiques du français (synonymes) : Навчально-методичний посібник для студентів II-IV курсів факультету іноземних мов. – Тернопіль: ТНПУ імені В.Гнатюка, 2007. – 144 с.
6. Мандзак І. Підручник з французької мови. - Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2005. – 335 с
7. Cellard J., Sommant M. 500 mots nouveaux définis et expliqués. Paris, 1979. 101 p.
8. Duneton C., Claval S. Le Bouquet des expressions imagées. Paris, 1990. 1375 p.
9. Flaubert G. Madame Bovary. Moeurs de Province. – P. : Librairie Grund. – 319 p.
10. Grammaire Larousse. – P. : Librairie Larousse, 1936.
11. Grevisse M. Le Bon usage. – P. : J.Duculot, Gembloux, 1964.
12. Mérimée P. Nouvelles. – Bucuresti : Editura didactica si pedagogica, 1966. – 226 p.
13. Robert micro. – P.: La tipographica Varese, 2006. – 1507 p

9.3. Інформаційні ресурси

1. 1001 symboles / Thomas D. Disponible sur: https://1001symboles.net
2. Dictionnaire des synonymes. Ressource électronique: Disponible sur: http://www.synonymes.com/
3. Dictionnaire d'argot, de français familier et de français populaire. URL: http://www.languefrancaise.net/Bob
4. Dictionnaire de l'Académie française. Paris. 1-ère éd. 1694; 4-ème éd. 1762; 5-ème éd. 1798; 6-ème éd. 1835; 8-ème éd. 1932–35; 9-ème éd. 2010. URL : http://artfl.atilf.fr/dictionnaires/ACADEMIE/index.htm
5. Dictionnaire de la langue française / Littré E. Paris, 1846. URL: http://www.littre.org/
6. Encyclopédie, ou Dictionnaire Raisonné des Sciences, des Arts et des Métiers: en 17 vol. / Diderot D., Le Rond D'Alembert J. Paris, 1750–65. URL: http://www.larousse.fr/encyclopedie
7. Hugo V. Les Misérables. Ressource électronique: Disponible sur: http://www.groupugo.univ-paris-diderot.fr/Miserables/Lecture/Final/Cadres_lecture_Final.htm
8. Trésor de la langue Française informatisé. URL: http://www.atilf.fr/tlfi
9. Wiktionnaire : le dictionnaire libre. URL: https://fr.wiktionary.org
10. Maupassant G. de. Contes et nouvelles. URL : http://maupassant.free.fr/contes3.htm